

29.09.2023

# venetonight

la notte della ricerca

venezia



Università  
Ca' Foscari  
Venezia



Campus  
Treviso

m  
fondazione  
MAZZOTTI



VENETONIGHT 2023 La Notte della Ricerca a Treviso

## Tradurre il Fumetto a Treviso con Mazzotti alla scoperta del Veneto

28 settembre 2023, ore 17.30  
Casa Robegan Via Canova, 38 Treviso

Venetonight 2023, la Notte della Ricerca a Treviso, quest'anno si svolgerà nella suggestiva cornice di Casa Robegan, nuova sede della Fondazione Mazzotti. Si terrà un workshop di traduzione multimediale e multilingue che vedrà coinvolte studentesse, studenti e docenti del Corso di Laurea Magistrale in Interpretariato e Traduzione dell'Università Ca' Foscari Venezia, presso il Campus di Treviso (Paolo Magagnin, Linda Rossato, Lara Mantovan, Maria Elisa Fina, Giuseppe De Bonis, Giuseppe Trovato).

In collaborazione con il Treviso Comic Book Festival i giovani/le giovani traduttori/traduttrici presenteranno una versione in diverse lingue quali, cinese, inglese, LIS e spagnolo, della storia a fumetti *Bepi Mazzotti, il Robinson delle Ville Venete e della bellezza* (Treviso, 2022) dedicato alla vita e all'opera, di un intellettuale a tutto tondo tra i più attivi nel recupero e nella valorizzazione del patrimonio artistico di Treviso.

Alla fine della traduzione si svolgerà una performance che vedrà l'artista **Paolo Gallina**, autore dei disegni del fumetto dedicato a Mazzotti realizzare in *Live Painting* alcune scene ispirate alla storia a fumetti.

Ore 17.30

### Saluti Istituzionali

**Mario Conte**, Sindaco di Treviso

**Tiziana Lippiello**, Rettore Università Ca' Foscari Venezia

**Pier Francesco Gheti**, Presidente del Premio Gambrinus Mazzotti

**Emma Sdegno**, Presidente della Fondazione Giuseppe Mazzotti

**Introduce:** Prof. **Giuseppe Trovato**, Università Ca' Foscari Venezia

Ore 18.00

Presentazione del Progetto *Tradurre il fumetto in cinese, inglese, LIS e spagnolo* a cura dei docenti e degli studenti/delle studentesse dell'Università Ca' Foscari Venezia, Campus Treviso.

Ore 20.00

**Live Painting** dell'artista **Paolo Gallina** autore del Fumetto *Bepi Mazzotti il Robinson delle Ville Venete e della bellezza*

Alla fine della presentazione saremo lieti di salutarvi con un rinfresco

In collaborazione con

TCBoFF  
Treviso Comic  
Book Festival